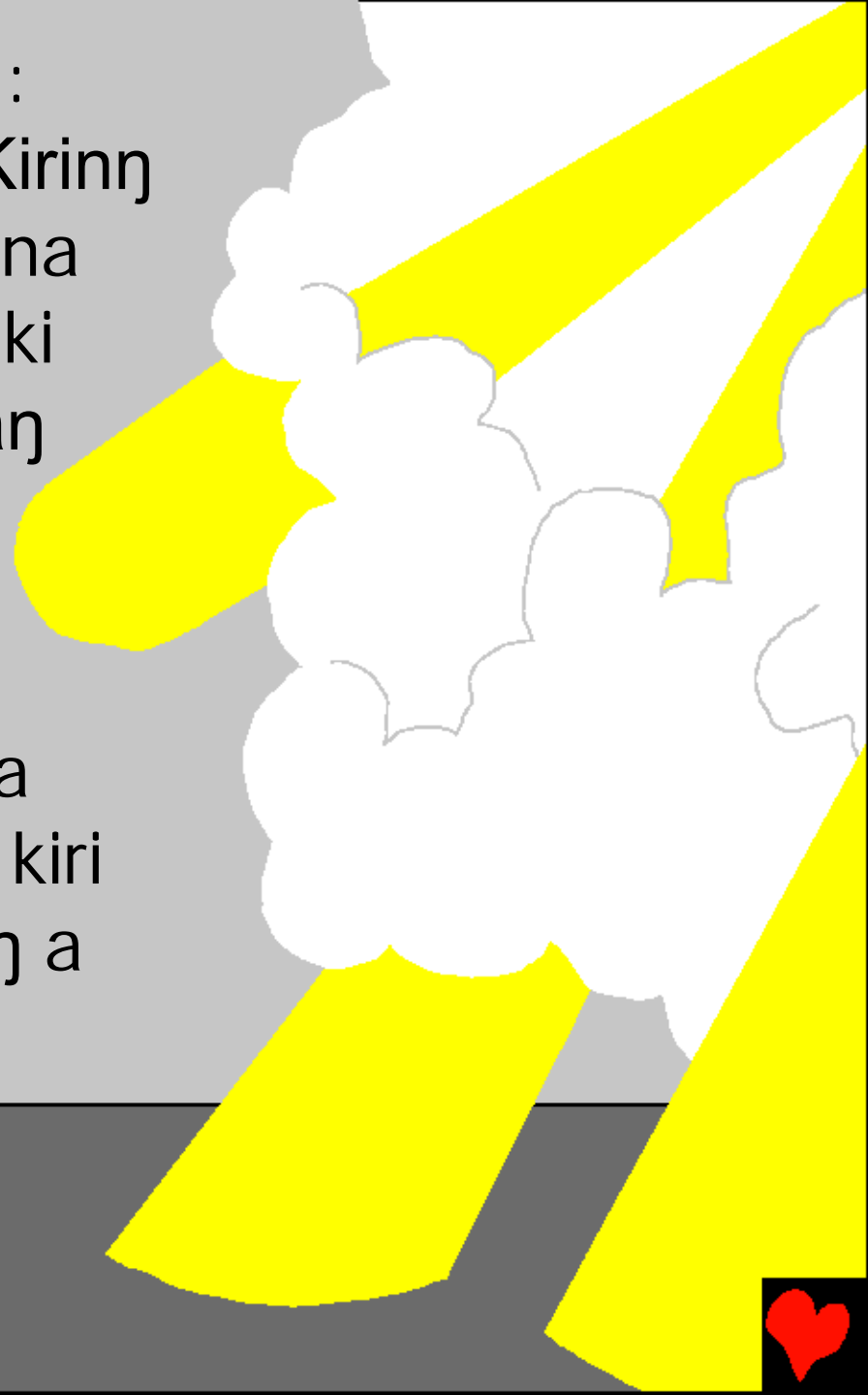


Elisabeti wɔ cii ki ne taanmanitɔnɔ ki, Kirinɔ melɛken Jibirili cin ta-i maannaanɔ beɛ tɛ, kili beɛ ra, nwɔ i Galile sɔɔta ki ru, niɔ kili ki tɔ ki wuru tu Nansarɛti.

Maannaanɔ shurubitɔbali wuru-i, nwɔ sunpamaan wuru shuru beɛ tɛ. Niɔ shuru ki tɔ ki wuru tu Yusufu. Yusufu wuru masa Dawuda nupo o. Maannaanɔ ki tɔ ki i ji tu Mariyamu.



Nin na, mɛlɛkɛn ki tu nmari tɛ :
« Mariyamu, fa kɛni k̀i, sabu Kirinɗa
sho-i miɗa sun. N'shɛɛli, miɗa a na
ciishi, ɗi i danshuru ji, ɗi i ǹto ki
ye tu Yesu. Ɗi a na ji koɗa sinan
i, k̀i a na ǹdɔri-ri tu Kirinsinan
Danshuru. Ɗuntin Kirinɗa a na
ǹsoo a tin cɛɛnni Dawuda wo
masabi waalinɗa ki sun. Ɗi a na
ji masabi ki sun Yakuba nupo kiri
ɗununu waarinɗa bataa ru. Dan a
na ji ǹwo masabi ki ra k̀i. »



Mariyamu tu mɛlɛkɛn ki tɛ : « Niŋ a so ma-i dɔɔkunnɛ? Mɪŋ shurubi tɔ-a kɪ. »

Mɛlɛkɛn ki i n'ɲupwulu tu :

« Niniwɔlinɛ ki a na jɛri miŋ sun, Kirinsinaŋ a na awɔ so ki la miŋ sun miŋ tu shiife.

Niŋ ki ra, miŋ a na danshuru wɔlinɛ wɔ̀ ji, niŋ a na dɔri tu Kirinɛ

Danshuru. »



Niŋ ki ra, miŋ sunŋ fuulaanŋ ki ru, Mariyamu i jɔrɔkɔ, nmari i a rukwulu tiri Yude tɔnŋ maŋ ki ru, kili bɛɛ ra. Nmari ta-i so niŋ kili ki ra, nmari i ta Jakaliya wɔ mani nu, nmari i ta Elisabeti co. Elisabeti Mariyamu wɔ coolingŋ tan wulu ki rama-i mani wɔ ru, nmari wɔ daŋ ki i a ruti nmari ciiru.



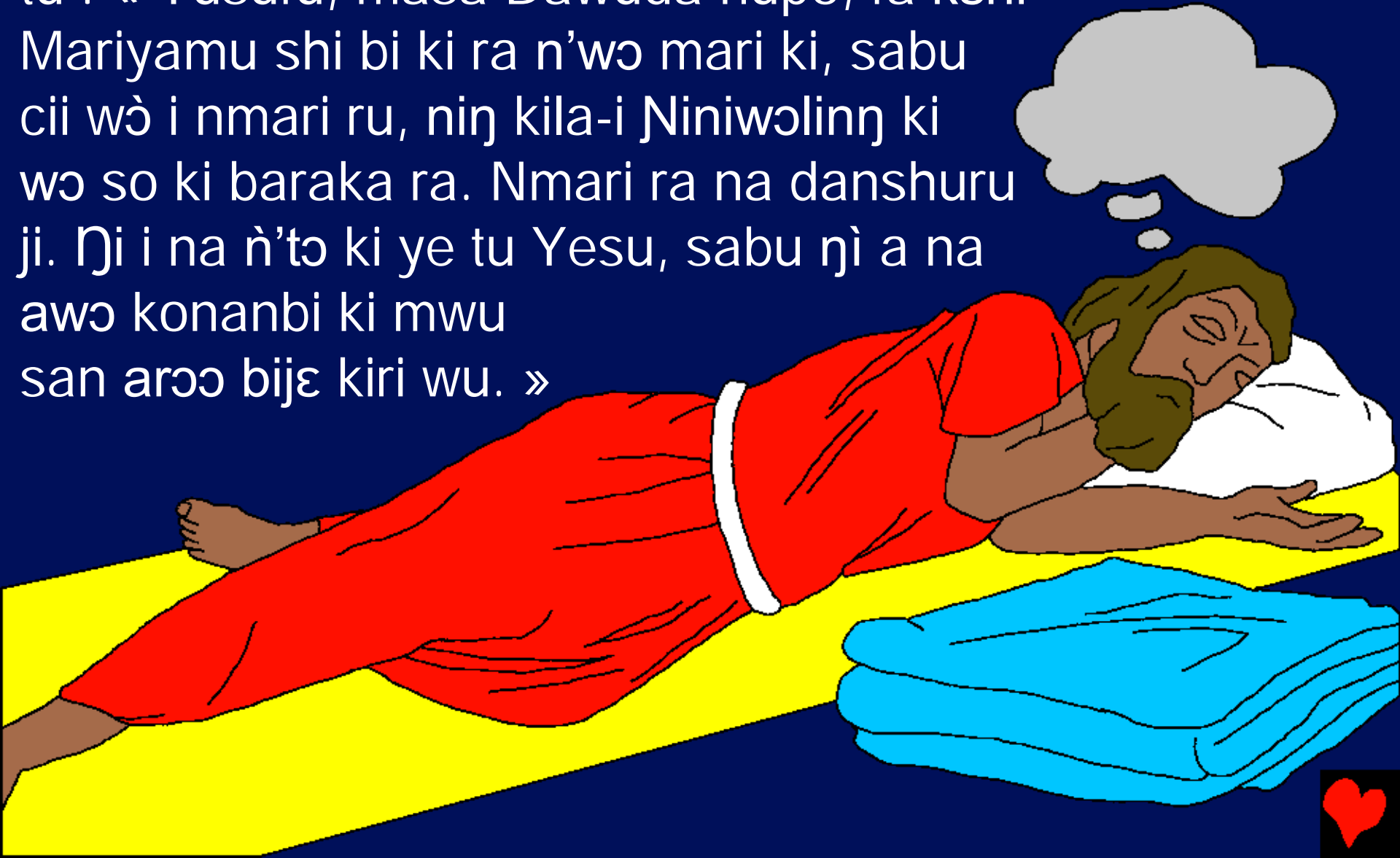
Elisabeti i faa Niniwolinŋ ki ra, nmari i fali
faanna, nmari i n'bi Mariyamu tɛ tu : « Kirinŋ
baraka de-i miŋ nu, ŋi i fwuu mari ri bataa
sun, ŋi i baraka de miŋ
ciiru daŋ ki ru sɛbɛ. »



Donsan, nwò i Yesu Kirisa ji bi ki i, niḡ ma-i naan wò tɛ,
niḡ i kaa : Mariyamu, ninwò
i ntin ḡin ki i, niḡ sunpamaan
wuru Yusufu gbɛ. Kí dɛbɛ
ki jɛn, Mariyamu wuru cii
wu, Niniwɔlinḡ ki wɔ so
ki baraka ra. Yusufu
wuru koḡ telimaan a.
Ntin ñ'tɔ-i waarinḡ
wò ru, tu afɔɔn mari sunpa
ki ciitinḡ i, ntinḡ i ji ñ'tɛ a i a
kaan nmari tɛ du ru,
nwɔma nmari tɔ fa li kì.



Jibi bæε, ηì i Yusufu tu niη bi kiri miiri-ra, ntiη i ηuntin Kirinη wø meλεken ki bæε ja jii ru, niη i n'bi ntiη tε tu : « Yusufu, masa Dawuda nupo, fa kenì Mariyamu shi bi ki ra n'wø mari ki, sabu cii wò i nmari ru, niη kila-i Niniwølinη ki wø so ki baraka ra. Nmari ra na danshuru ji. ηi i na n'tø ki ye tu Yesu, sabu ηì a na awø konanbi ki mwu san arøø bijε kiri wu. »



Yusufu ημενι-i. Niη kɔɔte, ηunτιη Kiriηη ki wɔ meλεken ki η'bi-i nτιη te ηaan wɔ te, nτιη i η'ma ninkunη. Nτιη i Mariyamu cen awɔ mari i. Nka Yusufu fa Mariyamu δεβε kι, fɔ ηι i ta so nmari ηeri ki sun. Nmari i na ηeri danshuru ra, Yusufu i η'tɔ ki ye tu Yesu.



Nin waari ki ru, Orōmu kenin ki masa sinan ki, Ogusiti sariya sebe po wuru-i, tu awo konanbi ki bataa to sebe, ki toni i to. Nin ki ra, kon bataa i tiri-ri a to sebe a tinkili la.



Niη naan ki te, Yusufu fani fa awo mari sunpa Mariyamu
i po Nansareti, Galile soota ki ru. Kí i tunpa ta masa
Dawuda wo kili ki ra,
nwò to i tu Betlehemu,
Yude soota ki ru,
sabu Yusufu
wuru masa



Dawuda nupo o. Kí i ta arì
to kiri sebe niη mani nu. Mariyamu ciitiη ki wuru-i.



Ŋi i kí tu Betilehemu,
Mariyamu jeri jibi ki i na
so, nmari i a dan jono
ki ji danshuru.



Nmari i juuling bo daŋ ki sun, nmari i ò'bili nafulufinŋ ni
wò nuŋ nu buŋ nu, sabu kí bilimaŋ
kila-ri je ri sanfu ki ru kì.



Nin shikan cii ki ru, saa faa bæ ri wuru Betlehemu jan
gbe ki ru, kí i san-ni arì naanna, kí i arò saa kwuru ki
naannasuu-ri. Nuntin Kirin wò

melen bæ i a yeri ji kí

wu. Mìn
manaan
tenn ki ru,
Nuntin Kirin
nòri ki sarin

ki i po, nì i kí
rakwunu, kemi
sinañ i de kí ru.



Nka mɛɛkɛn ki tu kí tɛ : « Á fa kɛni kì, mìn i na-a Wulujii
bi ábɛɛ tɛ. Ŋì a na ji yoori ábɔɔ konaŋ ki bataa gbɛ. A
n'shɛɛli, Mwutonŋ ji-i ábɛɛ tɛ jin masa

Dawuda wɔ kili ki ra,

ninki i

Kirinŋ



Naannakonshimaan ki i. »



« Yibee Nuntin ye. Ábee ra n'to finɲ wò ra, nin i kaa :
Ábee ra ta fa danjeelinɲ ki wu, juulinɲ i bo n'sun, nì i bili
nafulufinɲ ni wò nuɲ nu buɲ nu. »



Miŋ manaanŋ tenŋ ki ru, mɛɛkɛn kpaɔ tɔbali tɔri ri i na
bo n'jɔnɔ ki sun, yìrì i baraka bi-ri
Kiringŋ tɛ tu :



... « Sobataatin Kirinḡ gbε cuunḡ kirinpolila mani narimanḡ kiri ru, naanfɛfili i ji pwokulinḡ sun ḡ'dintetonḡ kiri faninmwunḡ. »



Melken kiri tunpa-i kirinpoli ki ra waarinḡ wò ru, saa faa
kiri i n'bi arimanḡ te : « Yi tiri fo Betlehemu, melken ki bi
wò ma wulu bi-i, ḡi i po Ḣuntinḡ Kirinḡ gbε, yi i ta ninḡ ja. »
Ninḡ na, kí i arì rukwulu tiri danjeelinḡ ki
ceeli Betlehemu.

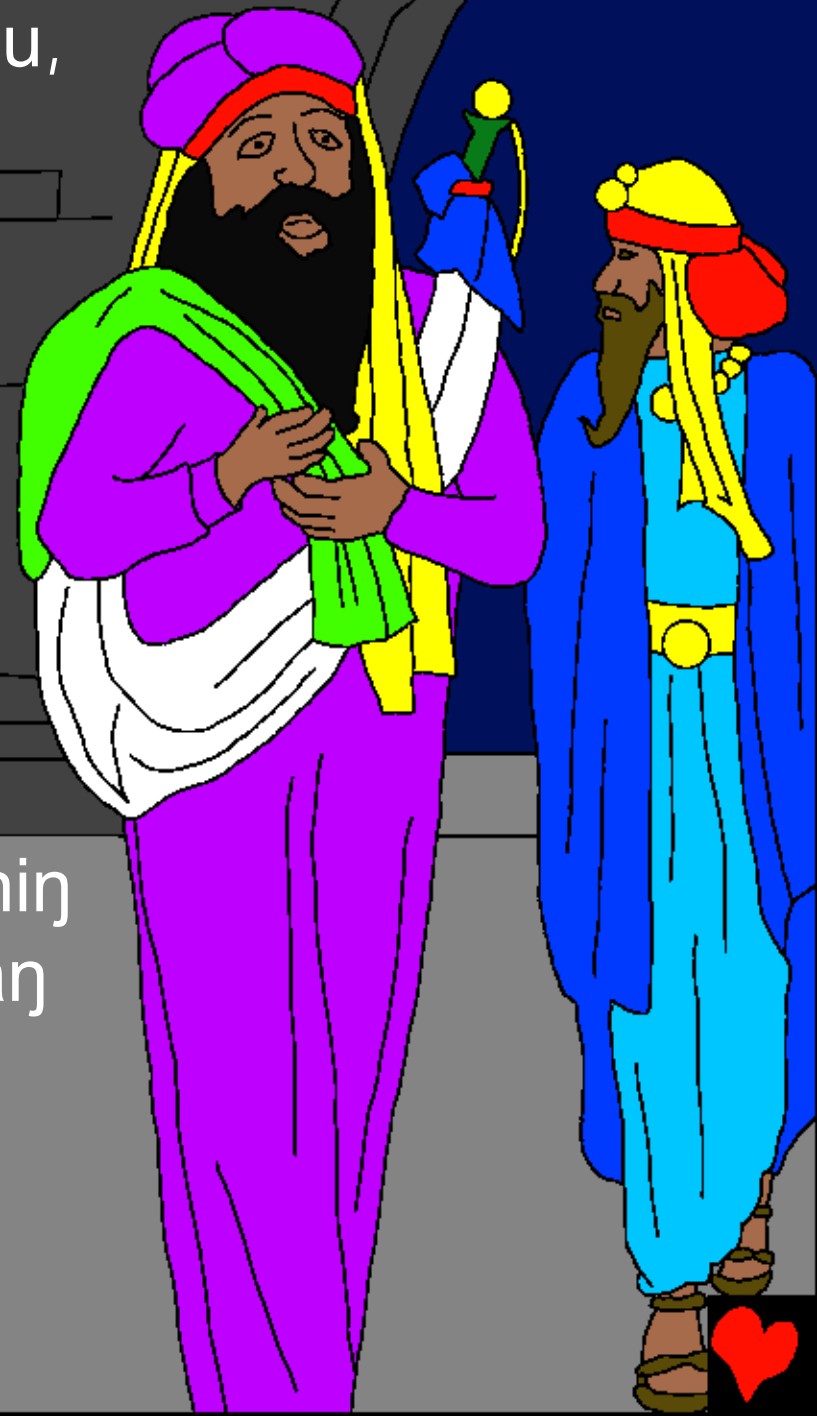


Kí so-i niṅ mani nu, kí i Mariyamu fa Yusufu fa danjeelinṅ ki ja, ñ'bili wuru nafulufinṅ ni wə nuṅ nu buṅ nu. Kí danṅ ki ja-i waarinṅ wò ru, wulu finṅ woo finṅ bi wuru kí tɛ ñ'bi ki ru, kí i niṅ bataa rakali.



Yesu ji-i niŋ naan ki te Betilehemu,
Yude soota ki ru, masa Erodi wo
sunŋ ki ra. Ntiŋ jimaan ki ra,
bitotonŋ be ri i po sunfalimwun,
ki i na so
Yerusalemu.

Nini wuru soŋiniŋ totiiri i. Ki so-i niŋ
mani nu waariŋ wo ru, ki i konaŋ
kiri ranori tu : « Yawutu kiri wo
masa wo ji-i doo, niŋ da? Yibe
ne wo soŋiniŋ ki ja-i, ni i yiri-ri
sunfalimwun, yibe na-i ne gbe. »



Masa Erodi niŋ nama-i
waarinŋ wò ru, ntiŋ i sɔrininŋ
totonŋ kiri dɔri du ru, ntiŋ i
na kí ranɔrika sho sɔrininŋ
ki ja waaci ki bi sun arì gbe.
Niŋ kɔɔte, ntiŋ i kí bo tiri
Βετιλθεμου tu : « Á ta danŋ ki
bi ki naan ceelika sho, á ta
n'ja, á i na n'bi n'te, nwɔma
mínŋ yerima ki i ta n'gbe. »



Masa Erōdi niŋ wulu kiri bi kō-i sōriniŋ tōtōnŋ kiri tē
waarinŋ wò ru, nini i tiri. Kí tirira ki i sōriniŋ ki ja tiri-ra arì
jēŋ, kí mìnwò ki ja wuru kabi
sunfalimanŋ ki ru. Sōriniŋ ki
ta-i so daŋ ki maŋ ki ŋununu
waarinŋ wò ru, ñì i tu
fu bεε ŋununu.



Kí i de niṅ fu ki ru. Kí i ta daṅ ki fa a niṅ Mariyamu ja. Kí i arì kwushiri, kí i daṅ ki gbε. Kí i arɔɔ shii kiri pili, kí i

daṅ ki ka finṅ ni na. Sɛniṅ fa kinidifinṅ fa ṅuṅ kini jii bεε i dɔri-ra tu miri, nini wuru niṅ kafinṅ kiri ru.

Niṅ kɔɔtε, Kirinṅ i sɔriniṅ tɔtɔnṅ kiri racin jii ru, tu kí fa de masa Erodi tε k̀. Niṅ na, nini i saa tɔri shi, kí i arì pwulu tiri arɔɔ kɛniṅ nu.



Soriniŋ tɔtɔŋŋ kiri tirimaan ki
kɔɔtɛ, Ŋuntiŋ ki wɔ mɛlɛkɛn
bɛɛ i a yeri ji Yusufu wu jii ru,
ŋi i ñ'bi ntiŋ tɛ tu : « Jɔrɔkɔ,
ŋi i bili tiri danŋ ki fa a ŋiŋ ki
wu Misira keninŋ ki ru.

Ŋi i ta tu nmanŋ fɔ waaci
wò ru, mɛŋ na ñ'bi tu a
na. Sɛli ki ra, ɛrɔdi
a ñ'bi tu a ra

danŋ ki ceeli, a i ñ'kilɛn. »



Yusufu i joroko min cii tenki ru, nti i bili dan ki fa a nin ki wu, ki i ta aru radu Misira kenin ki ru. Nti i ta tu nin mani nu nman, fo Erodi i na beeni. Nin i ma ninkun, ni i keke Nunti ki wo wulu ki wu Kirin wo cinton ki ton na tu :



« Min ndansuru ki dori po-i Misira kenin ki ru. »

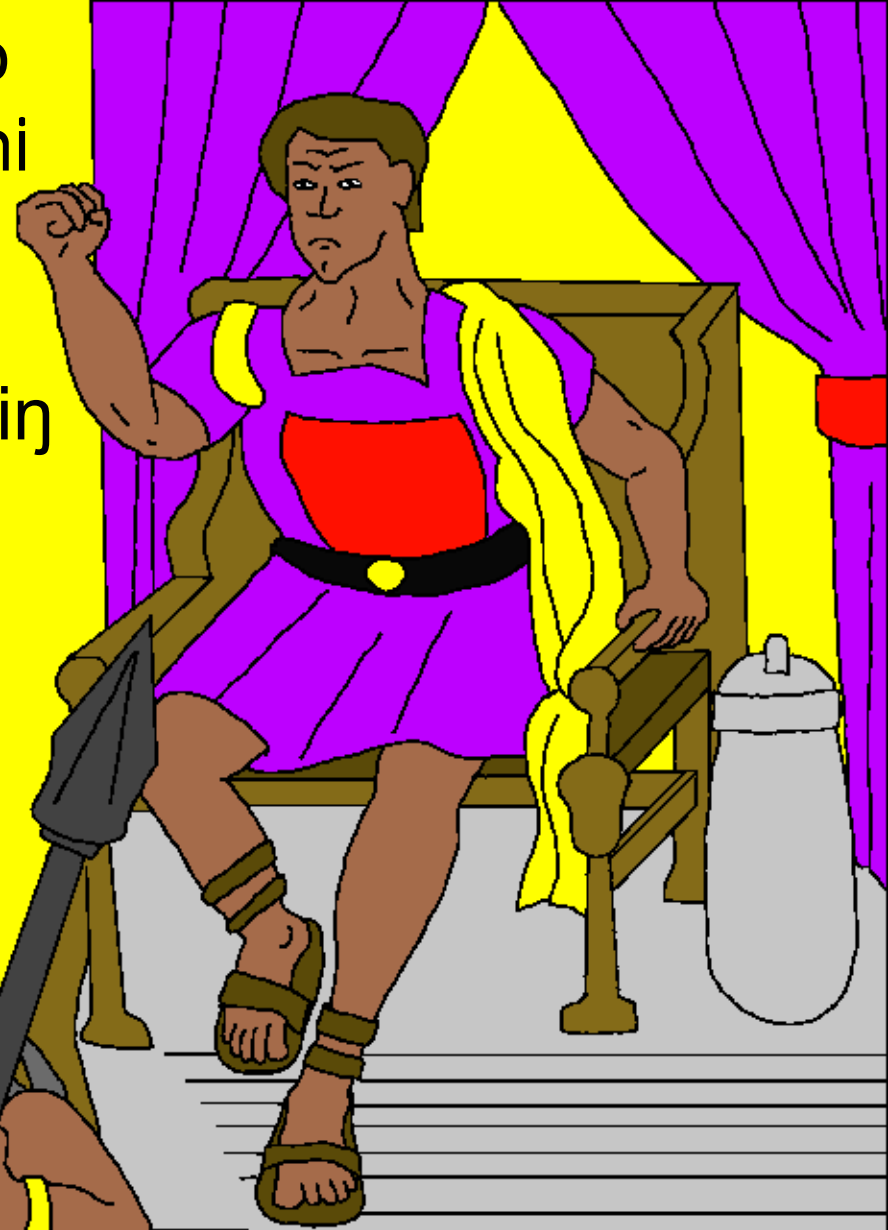


Masa Erodi na-i n'to tu soringi
totong kiri afini sunneen
waaringi wo ru, ntingi tongi i
kwulu kusebe.




Ntiŋ i n̄'bi tu danshuru finŋ woo
finŋ ji-i niŋ waaci ki ru, nwòri shi
ki fwuude-ri jiri fuuli sun sun kì,
Betlehemu fa a tonfan kili kiri
bataa ru, tu nini bataa kilɛn. Ntiŋ
niŋ n̄'bi wuru, sabu ntiŋ n̄'ja
wuru-i tu, niŋ waaci ki wuru

keɲɛ-a
sɔriniŋ
tɔtɔŋŋ
kiri wɔ



bimaan ki wu.



An illustration depicting the flight into Egypt. Mary, wearing a white headscarf and a blue dress, sits on a brown donkey, holding the infant Jesus wrapped in a white cloth. Joseph, with a long black beard and wearing a red robe and a black head covering with a red band, stands behind the donkey. The donkey has a basket on its back containing colorful items. The background shows a simple landscape with grey hills under a blue sky.

Ɖɔɔɔi beenimaan ki kɔɔɛ, ɲi
i Yusufu tu Misira kenin ki ru,
Ɖuntin ki wɔ meɛken bɛɛ i a
yɛri ji ntin wu jii ru. N'tu ntin
ɛ : « Jɔɔɔkɔ, ɲi i dan ki fa a
nin ki shi, á i á pwulu
Isirayeli kenin ki ru,
sabu koɲ wɔri wuru dan

ki kilɛnnama ki cɛfan,
nini bataa beeni-i. »



Yusufu na-i n'nama waarinŋ
wò ru tu Arikilayosi sɔɔ
faan ki sun Yude sɔɔta
ki ŋununu a tiŋ Erodi ta
ru, ntiŋ i keni Yude
sɔɔta ki



ru tarama ki wu. ŋuntin
ki wɔ mɛɛkɛn ki i wulubi ntiŋ tɛ jii tɔri
ru sɛbɛ, niŋ na, ntiŋ i tiri Galile sɔɔta ki ru.



Ntiŋ i ta sɔɔ kili bæ ra,
nwò tɔ wuru tu
Nansareti i. Niŋ i ma
ninkunŋ, ñi i Kirinŋ wɔ
cintɔŋŋ kiri wɔ
wulu kiri



rafaa Kirinŋ Naannakonshimaan ki bi
ki sun tu : « Ñi a na dɔri tu Nansaretitɔŋŋ i. »



Sɛli ki ra, Kirinŋ junina nu konaŋ kiri
bidi-i a tɛ haali, fɔ ŋì i a Danshuru
tenŋ pe ki wɔri kí ŋununu saraka,
nwɔma tu koŋ woo koŋ bili niŋ na,
tu nintiŋ fa haliki k̀, nka tu ntiŋ
ɲaninkulutɔnbi
kɔbali ki kila.



Oromotonḡ kiri 3:23 Sabu konanmini bataa bije ma-i, ninki i ncin koḡ tɔri dantenḡ so-a Kirinḡ nɔɔritinḡ ki ja-i kì.

Oromotonḡ kiri 6:23 Sabu, bije ki sali ki i benḡ i, nka Kirinḡ shɔɔrinḡ wò wɔri-ra n'gbansanḡ i, ninḡ i paninkulutɔnbi kɔbali ki i, ninwò i wɔri-ra yi Ńuntinḡ Yesu Kirisa baraka ra.

Iburu kiri 9:27 Konanmini bataa i beeni-a kaan tenḡ pe, ninḡ kɔɔte, kiti ki i na.

Efesitonḡ kiri 2:8,9 Ábexe á mwu-i Kirinḡ wɔ shɔɔrinḡ ki baraka ra áwɔ bilinabi ki bira, ninḡ po ábexe yerima kiri ru kì, nka Kirinḡ wɔ kafinḡ ye. Ábɔɔ mabi tɔri dantenḡ ninḡ ma ábexe te kì, nwɔma koḡ tɔri tenḡ fa a yeḡi gbɛ kì.



Ɔrɔmutɔnɔŋ kiri 10:9,10 A miŋ n'bi n'tɔnɔŋ ki ra tu, Yesu Ŋuntɔŋ ki i, ŋi i bili n'na n'ciiru ki ru tu Kirinɔŋ ntɔŋ ŋmɛni po san konkwuu kiri kanfɛ, miŋ a n'mwu. Sabu, a konwɔtɔŋ bilinabi ki ma a ciiru ki bataa wu, ŋi i ji-a koŋ telimaan a Kirinɔŋ ŋaanfɛ, ŋi i n'po n'tɔnɔŋ ki ra, ninki i miŋ mwu-a.

Yuhana 3:16,17 Sɛli ki ra, Kirinɔŋ junɔŋa nu konaŋ kiri bidi-i a tɛ haali, fɔ ŋi i a Danshuru tenɔŋ pe ki wɔri kí ŋununu saraka, nwɔma tu koŋ woo koŋ bili niŋ na, tu nintɔŋ fa haliki kɪ, nka tu ntɔŋ ŋaninkulutɔnbi kɔbali ki kila. Kirinɔŋ a Danshuru ki bo na junɔŋa ciiru, ŋi i na kiti fɛɛn junɔŋa nu tɔnɔŋ kiri sun kɪ, nka nwɔma tu kí i arɪ mwu n'sababu ra.



1 Yuhana 5:11-13 Niṅ wulu ki i kaa tu : Kirinṅ
ṅaninkulutɔnbi kɔbali ki wɔri yibεε tε, niṅ ṅaninkulutɔnbi ki i
kila-a ñ'Danshuru ki gbε. Tenbi i koṅ woo koṅ fa Danshuru
ki faninmwuṅ, ṅaninkulutɔnbi sɔbε ki i nintinṅ gbε. Nka tenbi
koṅ woo koṅ fa Kirinṅ Danshuru ki faninmwuṅ kì,
ṅaninkulutɔnbi sɔbε nintinṅ gbε kì. Ábεε wòri bili-i Kirinṅ
Danshuru ki tɔ ki ra, mìnṅ i ka wulu kari sεbε wɔri ta-a ábεε
tε, nwɔma á i ñ'tɔ tu ṅaninkulutɔnbi kɔbali ki ábεε gbε.



Matiyu 1-2; Luki 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Jowulu NT (jow) © Wycliffe Bible Translators, Inc.

<https://www.bible.com/bible/3776/MAT.1.JOB>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

